

SÉNAT DE BELGIQUE

SESSION DE 1948-1949.

Projet de loi contenant le budget du Ministère de l'Administration générale et des Pensions pour l'exercice 1949.

AMENDEMENTS PRESENTES
PAR LE GOUVERNEMENT.

MINISTÈRE
DES FINANCES

Bruxelles, le 2 mars 1949.

Administration du Budget
et du
Contrôle des Dépenses

Direction du Budget

N^o BB. 30.024

MONSIEUR LE PRÉSIDENT,

J'ai l'honneur de vous transmettre une note relative à des amendements que M. le Ministre de l'Administration générale et des Pensions propose d'apporter au projet de budget de son Département pour l'exercice 1949.

Ils se traduisent par une augmentation de 600.000 francs.

Ensuite de ces amendements, le dit projet de budget s'élèvera à la somme de 1.707.422.060 francs.

Veuillez agréer, Monsieur le Président, l'assurance de ma haute considération.

Le Ministre des Finances,
G. EYSKENS.

*A Monsieur le Président
du Sénat.*

Voir :

Document du Sénat :

5-XXV (Session de 1948-1949) : Projet de loi.
80 et 106 (Session de 1948-1949) : Amendements.

BELGISCHE SENAAAT

ZITTING 1948-1949.

Wetsontwerphoudende de begroting van het Ministerie van Algemeen Bestuur en Pensioenen voor het dienstjaar 1949.

AMENDEMENTEN VOORGESTELD
DOOR DE REGERING.

MINISTERIE
VAN FINANCIËN

Brussel, 2 Maart 1949.

Bestuur van de Begroting
en van de
Contrôle op de uitgaven

Directie Begroting

N^o BB. 30.024

MIJNHEER DE VOORZITTER,

Ik heb de eer U een nota over te maken aangaande amendementen die de h. Minister van Algemeen Bestuur en Pensioenen voorstelt aan te brengen bij het ontwerp van begroting van zijn Departement voor het dienstjaar 1949.

Zij geven aanleiding tot een vermeerdering van 600.000 frank.

Ingevolge deze amendementen zal het vermeld begrotingsontwerp de som van 1.707.422.060 frank belopen.

Gelieve, Mijnheer de Voorzitter, de betuiging mijner hoogachting te aanvaarden.

De Minister van Financiën,
G. EYSKENS.

*De heer Voorzitter
van de Senaat.*

Zie :

Gedr. Stuk van de Senaat :

5-XXV (Zitting 1948-1949) : Wetsontwerp.
80 en 106 (Zitting 1948-1949) : Amendementen.

AMENDEMENTS.

TITRE II.

Dépenses résultant de la guerre.

CHAPITRE II.

Subventions.

ART. 319. — *Subventions facultatives.*

2. Modifier le libellé de la façon suivante :

Subventions aux œuvres venant en aide aux victimes civiles de la guerre 1940-1945 en instance de pension (victimes accidentelles et déportés).

Le libellé est précisé de façon à pouvoir accorder des subventions aux œuvres spécialisées et pour limiter le crédit aux attributions du département auquel les intérêts des sinistrés sont étrangers.

CHAPITRE IV.

ART. 322. — *Autres dépenses.*

3. Soins médicaux et pharmaceutiques aux *invalides de la guerre 1940-1945, victimes du devoir militaire ou civique, en instance de pension.* Frais généralement quelconques (transports, hébergement, frais de funérailles, etc...) occasionnés par ces soins et hospitalisations (y compris ceux relatifs aux cures à l'étranger.) Subvention éventuelle à l'O. N. I. G. (Les créances arriérées pourront être imputées sur ce crédit. Les frais d'hospitalisation à l'étranger pourront être payés par provision).

Un nouveau texte a été substitué à la première phrase de l'ancien libellé, le département n'ayant pas dans ses attributions les soins médicaux et pharmaceutiques aux victimes civiles de la guerre et d'autre part n'intervenant uniquement qu'à l'égard des invalides en instance de pension.

1. Réadaptation médicale et professionnelle des enfants mutilés par suite d'un fait de guerre (y compris les créances arriérées). *Ces dépenses peuvent être effectuées sur ouverture de crédit.*

Les sommes nécessaires à la réadaptation médicale et professionnelle des enfants mutilés pourront être mises à la disposition des organismes désignés à cet effet, par provision et éventuellement par voie de subvention accordée par arrêté du Ministre de l'Administration Générale et des Pensions.

Le département n'est pas organisé pour pouvoir créer et gérer des centres de réadaptation médicale et professionnelle; il convient donc que les crédits prévus à cet égard quant aux enfants mutilés par suite d'un

AMENDEMENTEN.

TITEL II.

Uitgaven voortvloeiende uit de oorlog.

HOOFDSTUK II.

Toelagen.

ART. 319. — *Niet verplichte subsidiën.*

2. De tekst wijzigen als volgt :

Toelage aan instellingen voor hulp aan burgerlijke slachtoffers van de oorlog 1940-1945 wier pensioen aanhangig is (toevallige slachtoffers en gedeporteerden.)

De tekst wordt nader aangestipt om aldus subsidiën te kunnen toekennen aan de gespecialiseerde instellingen en om het krediet te beperken tot de bevoegdheden van het departement dat niets te maken heeft met de belangen der gesinistreerden.

HOOFDSTUK IV.

ART. 322. — *Andere uitgaven.*

3. Geneeskundige en pharmaceutische zorgen aan de *invaliden van de oorlog 1940-1945, slachtoffers van de militaire of burgerplicht wier pensioen aanhangig is.* Algemene kosten (vervoer, huisvesting, begrafenis-kosten, enz.), veroorzaakt door deze zorgen en opname in gestichten (met inbegrip van die van kuren in het buitenland). Eventuele toelagen aan het N. W. O. I. (De achterstallige schuldvorderingen zullen op dit krediet aangerekend worden. De hospitalisatiekosten in de vreemde zullen vooraf mogen betaald worden.)

De eerste zin werd door een nieuwe tekst vervangen daar het departement niet in zijn bevoegdheid heeft de geneeskundige en pharmaceutische zorgen aan de burgerlijke slachtoffers en het anderdeels slechts tussenbeide komt voor de invaliden wier pensioen anhangig is.

4. Medische- en professionele wederaanpassing der door een oorlogsfeit verminkte kinderen (met inbegrip der achterstallige schuldvorderingen). *Deze uitgaven mogen geschieden op kredietopening.*

De sommen nodig voor de geneeskundige en beroepsaanpassing van verminkte kinderen mogen ter beschikking van de daartoe aangeduide instellingen gesteld worden, bij wijze van provisie en eventueel bij wijze van subsidie verleend bij besluit van de Minister van Algemeen Bestuur en Pensioenen.

Het departement is niet ingericht om geneeskundige en beroepsaanpassingscentra in te stellen en te beheeren; het is derhalve passend dat de kredieten dienomtrekt voorzien voor de wegens oorlogsgebeurtenissen

fait de guerre puissent être distribués par provision et éventuellement par voie de subvention aux organismes spécialisés; le libellé budgétaire doit être adapté en fonction de cet objet.

5. Allocation exceptionnelle et *indemnité* pour charge de famille *prévues à l'article 8 du Statut des Prisonniers Politiques, ainsi qu'aux bénéficiaires du Statut des étrangers Prisonniers politiques, y compris les créances arriérées.*

(Ces dépenses peuvent être effectuées sur ouverture de crédit; elles sont justifiées sur production de la décision des commissions d'agrément.)

Le texte de l'article a été complété en vue d'y inclure tous les ayants droit. D'autre part, afin de ne pas retarder inutilement la liquidation des créances arriérées il importe que celles-ci puissent être imputées sur ce crédit.

6. Prise en charge par l'Etat des frais d'instruction et des Bourses d'études *prévus par les articles 17 et 24 du Statut des prisonniers politiques, y compris les bénéficiaires du Statut des étrangers prisonniers politiques. Les créances arriérées pourront être imputées sur ce crédit.*

(Ces dépenses peuvent être effectuées sur ouverture de crédit; ces avantages peuvent être attribués aux bénéficiaires à titre provisionnel, préalablement à la reconnaissance de leur qualité par les commissions d'agrément.)

Même justification qu'à l'article 322-5.

7. Annuité à payer à la Caisse Générale d'Epargne et de Retraite du chef de la prise en charge par cette institution de l'allocation complémentaire prévue à l'article 11 du Statut des prisonniers politiques (y compris les bénéficiaires du Statut des étrangers Prisonniers politiques) (art. 1).

Le texte a été précisé.

9. Prise en charge par l'Etat des cotisations dues en vertu des lois sociales en ce qui concerne les *bénéficiaires du Statut des prisonniers politiques, les bénéficiaires du Statut des étrangers prisonniers politiques, résistants civils, résistants par la Presse clandestine, réfractaires ou déportés au travail obligatoire (y compris les créances arriérées.)*

(Art. 15 du Statut des prisonniers politiques — Art. 15 de l'arrêté-loi du 24 décembre 1946 — Résistants civils et Réfractaires — et article 8 de l'arrêté-loi du 24 décembre 1946 — Déportés; *article premier du Statut des étrangers prisonniers politiques; art. 9 de la loi du 1^{er} septembre 1948*).

Le texte a été précisé en ce qui concerne les ayants droit prisonniers politiques. D'autre part, l'article 9 de la loi du 1^{er} septembre 1948 établissant le Statut des résistants par la presse clandestine met à charge de l'Etat les cotisations sociales qu'auraient dû verser ces résistants au cours de la période passée, soit dans la résistance, soit dans l'illégalité du fait de la résistance.

verminkte kinderen zouden kunnen verdeeld worden bij wijze van provisie of eventueel bij wijze van subsidie aan gespecialiseerde instellingen; de begrotings-tekst moet dienovereenkomstig worden aangepast.

5. Uitzonderlijke vergoeding en *vergoeding* voor familielast *voorzien in artikel 8 van het Statuut van politieke gevangenen, alsmede voor de gerechtigden op het Statuut van de vreemde politieke gevangenen met inbegrip van de achterstallige schuldvorderingen.*

(Deze uitgaven mogen gedaan worden door kredietopening; ze zijn gerechtvaardigd door het voorleggen van de beslissing der Commissies tot erkenning.)

De tekst van het artikel werd aangevuld om er mede in op te nemen al de rechthebbenden. Anderdeels om niet nutteloos de vereffening der achterstallige schuldvorderingen uit te stellen, is het nodig dat zij op bewust krediet kunnen aangerekend worden.

6. Tenlasteneming door de Staat van de *onderwijskosten en beurzen voorzien in artikelen 17 en 24 van het Statuut der Politieke Gevangenen met inbegrip van de gerechtigden op het Statuut der vreemde politieke gevangenen. De achterstallige schuldvorderingen mogen aangerekend worden op bewust krediet.*

(Deze uitgaven mogen gedaan worden door kredietopening; deze voordelen kunnen toegekend worden aan de voorlopige rechthebbenden vóór de erkenning van hun hoedanigheid door de Commissies tot erkenning.)

Zelfde verantwoording als voor artikel 322-5.

7. Annuïteit te betalen aan de Algemene Spaar- en Lijfrentekas uit hoofde van de tenlasteneming door deze instelling der aanvullende toelage voorzien bij artikel 11 van het Statuut van de politieke gevangenen (inbegrepen *de gerechtigden op het Statuut der vreemde politieke gevangenen*) (art. 1).

De tekst werd gepreciseerd.

9. Tenlasteneming door de Staat van de luidens de sociale wetten verschuldigde bijdragen ten aanzien van *de gerechtigden op het Statuut der politieke gevangenen en de gerechtigden op het Statuut der vreemde politieke gevangenen*, de burgerlijke weerstanders, de *weerstanders der sluikpers*, de werkweigeraars of weggevoerden voor de verplichte arbeidsdienst (*met inbegrip van de achterstallige schuldvorderingen*).

(Art. 15 van het Statuut der politieke gevangenen; art. 15 van de besluitwet dd. 24 December 1946 — burgerlijke weerstanders en werkweigeraars — en art. 8 van de besluitwet dd. 24 December 1946 — weggevoerden; *art. 1 van het Statuut der vreemde politieke gevangenen; art. 9 van de wet van 1 September 1948*.)

De tekst werd gepreciseerd waar het gaat om de gerechtigden van politieke gevangenen. Anderdeels legt artikel 9 van de wet van 1 September 1948 houdende het Statuut van de weerstanders der sluikpers ten laste van de Staat, de maatschappelijke bijdragen welke weerstanders hadden moeten storten in de loop van de tijdsruimte doorgebracht hetzij in de weerstand,

Enfin, il importe également de pouvoir imputer les créances arriérées sur ce crédit.

10. Intervention de l'Etat dans les frais de réadaptation professionnelle des *bénéficiaires du Statut* des prisonniers politiques (*y compris les bénéficiaires du Statut des étrangers prisonniers politiques*), résistants civils, réfractaires et déportés au travail obligatoire (*y compris les créances arriérées*.)

(Art. 16 du Statut des prisonniers politiques; article 16 du Statut des résistants civils et réfractaires et article 9 du Statut des déportés; art. 1^{er} du Statut des étrangers prisonniers politiques.)

La réadaptation professionnelle peut être assurée à titre provisionnel aux candidats avant la reconnaissance de leur qualité par les commissions d'agrément et de contrôle.

Ces dépenses peuvent être effectuées sur ouverture de crédit.

Les sommes nécessaires à l'apprentissage professionnel pourront être mises à la disposition des organismes désignés à cet effet, par provision et éventuellement par voie de subvention accordée par arrêté du Ministre de l'Administration Générale et des Pensions.

Même justification qu'à l'article 322-5.

11. Liquidation d'allocations arriérées dues à des prisonniers politiques ou à leurs ayants droit, en exécution des mesures provisoires prises en faveur de ces bénéficiaires (Avis du Ministère de la Défense Nationale du 21 décembre 1944, arrêtés-lois des 25 avril 1945, 19 septembre 1945 et 25 septembre 1946).

Ces dépenses peuvent être effectuées sur ouverture de crédit.

Ces dépenses ont toujours été effectuées au moyen d'ouverture de crédit. Le texte ajouté ne fait que consacrer le fait.

12. (nouveau). *Liquidation des frais relatifs aux demandes d'option ou de naturalisation introduites par les étrangers et apatrides auxquels la qualité de prisonnier politique aura été reconnue (art. 2 du Statut des étrangers prisonniers politiques) y compris les créances arriérées : 600.000 francs.*

Augmentation de 600.000 francs.

L'article 2 de la loi du 5 février 1947, organisant le Statut des étrangers prisonniers politiques, permet aux étrangers et apatrides auxquels la qualité de prisonnier politique aura été reconnue d'introduire des demandes d'acquisition de la qualité de Belge par option ou naturalisation sans condition de durée de résidence en Belgique, et stipule en outre que les frais

hetzij in de onwettelijkheid wegens weerstand. Het is ten slotte nodig de achterstallige schuldvorderingen op dit krediet te kunnen aanrekenen.

10. Tegemoetkoming van de Staat in de kosten voor beroepswederaanpassing van de *gerechtigden op het Statuut der politieke gevangenen (met inbegrip van de gerechtigden op het Statuut van de vreemde politieke gevangenen)*, burgerlijke weerstanders, werkweigeraars en weggevoerden voor de verplichte arbeidsdienst (*met inbegrip van de achterstallige schuldvorderingen*).

(Art. 16 van het Statuut der politieke gevangenen; art. 16 van het Statuut der burgerlijke weerstanders en werkweigeraars en art. 9 van het Statuut der weggevoerden; art. 1 van het Statuut der buitenlandse politieke gevangenen.)

De beroepswederaanpassing kan voorlopig verzekerd worden aan de kandidaten, vóór de erkenning van hun hoedanigheid door de Commissies tot erkenning of tot contrôle.

Deze uitgaven mogen gedaan worden door kredietopening.

De tot de beroepscholing nodige sommen zullen ter beschikking kunnen gesteld worden van de organismen hiertoe aangeduid, door middel van voorschotten of eventueel door middel van toelagen verleend bij besluit van de Minister van Algemeen Bestuur en Pensioenen.

Zelfde verantwoording als voor artikel 322-5.

11. Vereffening van achterstallige vergoedingen verschuldigd aan politieke gevangenen of hun rechthebbers in uitvoering der voorlopige maatregelen getroffen ten voordele van deze verkrijgers. (Bericht van het Ministerie van Landsverdediging van 21 December 1944; besluitwetten dd. 25 April 1945, 19 September 1945 en 25 September 1946.)

Deze uitgaven kunnen geschieden door kredietopening.

Deze uitgaven werden steeds gedaan op kredietopeningen. De toegevoegde tekst bekrachtigt slechts het feit.

12 (nieuw). *Vereffening van de kosten betreffende de vragen voor optie of naturalisatie ingediend door buitenlanders of vaderlandlozen aan wie de hoedanigheid van politieke gevangene werd toegekend (art. 2 van het Statuut van de vreemde politieke gevangenen), met inbegrip van de achterstallige schuldvorderingen : 600.000 frank.*

Vermindering van 600.000 frank.

Artikel 2 van de wet van 5 Februari 1947, houdende instelling van het Statuut der buitenlandse politieke gevangenen, staat de buitenlanders en vaderlandlozen, aan wie de hoedanigheid van politieke gevangene werd verleend, toe een verzoek in te dienen tot het verkrijgen van de hoedanigheid van Belg door optie of naturalisatie zonder beding van een termijn van

causés par l'instruction de ces demandes seront à charge de l'Etat.

Ces frais résultent notamment des mesures de publicité — insertion dans les journaux et affichages au siège des administrations communales — qu'exige la procédure en matière de naturalisation et d'option.

Ils représentent en moyenne dans les différentes parties du pays 1.200 francs par demande.

Quelque 3.000 étrangers et apatrides ont postulé le bénéfice du Statut des prisonniers politiques.

En supposant que 850 étrangers ou apatrides se voient reconnaître la qualité de prisonnier politique et que parmi ceux-ci, 500 demandent à acquérir la qualité de Belge, le crédit à prévoir est de 1.200 francs $\times$ 500, soit 600.000 francs.

verbleef in België, en bepaalt bovendien dat de onkosten veroorzaakt door het onderzoek dezer vragen ten bezware van de Staat vallen.

Deze onkosten vloeien voort onder meer uit de publiciteitsmaatregelen, inlassing in dagbladen, aanplakken ter plaatse in de gemeentebesturen, zoals vereist door de procedure inzake naturalisatie en optie.

Zij vertegenwoordigen gemiddeld in de verschillende delen van het land 1.200 frank per verzoek.

Zowat 3.000 buitenlanders en vaderlandlozen hebben het genot van het Statuut der politieke gevangenen aangevraagd.

In de veronderstelling dat 850 buitenlanders of vaderlandlozen de erkenning van de hoedanigheid van politieke gevangene bekomen en dat 500 onder hen verzoeken om de hoedanigheid van Belg te bekomen, beloopt het te voorziene krediet 1.200 frank $\times$ 500, zegge 600.000 frank.